

ALL YEAR ROUND

porady językowe na cały rok



Ta książka to TWOJA pierwsza pomoc
w nauce języka angielskiego

January

April

July

October

February

May

August

November

March

June

September

December

Copyright by Wydawnictwo EPROFESS
Żory 2009

Wydanie I

ISBN: 978-83-932535-5-5

Projekt okładki: Jacek Piekarczyk

Skład: EPROFESS, Żory

Wydawnictwo EPROFESS
Żory
www.eprofess.pl
email: wydawnictwo@eprofess.pl

Autor oraz wydawnictwo EPROFESS dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej publikacji informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw autorskich, patentowych i innych. Autor i wydawnictwo nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w publikacji.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Kopiowanie w całości oraz we fragmentach, za pomocą urządzeń elektronicznych, kopiarek mechanicznych, nagrywających i innych, stanowi naruszenie praw autorskich.

Spis treści

WSTĘP.....	4
JANUARY (False Friends; Part I)	5
FEBRUARY (False Friends; Part II).....	12
MARCH (False Friends; Part III).....	17
APRIL (British English vs American English; Part I)	22
MAY (British English vs American English; Part II).....	27
JUNE (British English vs American English; Part III)	32
JULY (British English vs American English; Part IV)	37
AUGUST (Pronunciation; Part I).....	43
SEPTEMBER (Pronunciation; Part II).....	49
OCTOBER (Pronunciation; Part III)	54
NOVEMBER (Grammar; Part I).....	59
DECEMBER (Grammar; Part II)	70

WSTĘP

W XXI wieku język angielski stał się koniecznością. Na pytanie: ‘Do you speak English?’ nie wypada pokręcić przecząco głową lub wzruszyć ramionami. Na rynku wydawniczym mamy do wyboru szerokie spectrum różnych pozycji do nauki języka angielskiego. Jednakże większość z nich to po prostu zwykłe kopie innych. Ja proponuję Państwu powiew świeżości. Wiadomo, czas to pieniądz.

Większa część z nas jest zabiegana, zapracowana. I gdzie w tym codziennym pośpiechu mamy znaleźć czas na podwyższanie swoich kwalifikacji językowych, czytanie nudnych, sporych objętościowo, opastych podręczników? Pomyślałam, iż dobrą pomocą będzie książka – kalendarz, który dzień po dniu będzie Państwu dostarczał wiedzy o języku angielskim w sposób rzetelny, ale przede wszystkim konkretny i zwięzły.

Parę minut dziennie, a pod koniec roku z czystym sumieniem będą mogli Państwo na pytanie: ‘Do you speak English?’ odpowiedzieć: ‘Yes, I do’.

POWODZENIA!

JANUARY

Styczeń, luty oraz marzec poświęciłam zagadnieniu tzw. **false friends**. Falszywi przyjaciele spędzają sen z powiek nawet zaawansowanym uczniom języka angielskiego. **False friends** są to wyrazy, które pozornie wydają się mieć takie samo znaczenie zarówno w języku angielskim, jak i polskim. Jednakże w rzeczywistości znaczą zupełnie coś innego.

Let's take the bull by the horns!

1st January

Jednym z często mylonych i błędnie używanych słów jest **'receipt'** /rɪ'siːt/. Nie oznacza ono **'recepta'**, a **'pokwitowanie'** lub **'paragon'**. **'Recepta'** w języku angielskim to **'prescription'** (w znaczeniu zlecenie lekarskie) lub **'recipe'** (jako niezawodny sposób, np. na szczęście czy zdrowie).

2nd January

Należy również pamiętać, iż **'pupil'** /'pjuːpɪl/ znaczy **'uczeń'** lub **'uczennica'**, a także **'żrenica'**. Nie należy tego słowa tłumaczyć jako **'pupil'**. **'Pupil'** w języku angielskim to **'favourite'** (Br.E.) lub **'favorite'** (Am.E.).

3th January

Jedna z najczęściej mylonych chorób to **'angina'** /æ'n'dʒaɪnə/, nie oznacza ona **'anginy'**

(‘**tonsillities**’), a ‘**dusznicę**’.

4th January

Zwróć uwagę na słowo ‘**herb**’ /hɜːb/. Wbrew pozorom nie oznacza ono ‘**herbu**’ (‘**coat of arms**’, ‘**emblem**’ jako ‘**godło miasta**’ lub ‘**państwa**’; ‘**family crest**’, ‘**coat of arms**’ jako ‘**znak rodowy**’, ‘**herb danej rodziny**’) tylko ‘**zioło**’, ‘**ziele**’ bądź ‘**przyprawa ziołowa**’.

5th January

Słowo ‘**physician**’ /fɪˈzɪʃn/ również wielu sprowadza na manowce, którzy uparcie tłumaczą go jako ‘**fizyk**’. Tymczasem słowo to oznacza ‘**medyka**’ lub ‘**lekarza**’. ‘**Fizyk**’ to po angielsku ‘**physicist**’.

6th January

Widząc słowo ‘**dress**’ /dres/ wiele osób tłumaczy go jako ‘**dres**’. Jednakże jest to błędne tłumaczenie. ‘**Dress**’ znaczy ‘**sukienka**’, a ‘**dres**’ to natomiast ‘**tracksuit**’.

7th January

Słowo ‘**hazard**’ /ˈhæzəd/ wbrew pozorom nie oznacza ‘**hazard**’ lecz ‘**niebezpieczeństwo**’, ‘**zagrożenie**’ albo ‘**ryzyko**’. ‘**Hazard**’ to w języku angielskim ‘**gambling**’.

8th January

Słowo-pułapka to również ‘**divan**’ /dɪˈvæn/. Nie oznacza ono ‘**dywan**’ a ‘**sofa**’. Angielski odpowiednik słowa ‘**dywan**’ to ‘**carpet**’ (duży

dywan, zazwyczaj na całą podłogę) lub **'rug'**.

9th January

Nie należy również tłumaczyć słowa **'cravat'** /krə'væt/ jako **'krawat'**, gdyż znaczy ono **'fular'**. **'Krawat'** to w języku angielskim **'tie'**.

10th January

Kolejnym fałszywym przyjacielem jest słowo **'data'** /'deɪtə/. Nie oznacza ono datę (**'date'**), ale **'dane'**.

11th January

Należy również raz na zawsze zaprzestać tłumaczenia słowa **'ordinary'** /'ɔːdɪnəri/ jako **'ordynarny'**, gdyż znaczy ono **'zwyczajny'**, **'zwykły'**, **'przeciętny'**. Angielski odpowiednik słowa **'ordynarny'** to **'vulgar'** bądź **'rude'**.

12th January

Trzeba również uważać, aby słowa **'lecture'** /'lektʃə(r)/ używać w dobrym znaczeniu. Nie oznacza ono **'lektura'** jak mogłoby się wydawać lecz **'wykład'** albo **'prelekcja'**. **'Lektura'** w języku angielskim to **'reading'** (w znaczeniu czytanie) lub **'required reading'** (jako lektura szkolna).

13th January

Tragiczne, a zaraz komiczne w skutkach może się okazać mylenie słowa **'pasta'** /'pæstə/ (które znaczy **'makaron'**) z **'pastą'**. **'Pasta'** w języku angielskim to **'shoe polish'** (jako **'pasta do**

butów') albo **'toothpaste'** (jako **'pasta do zębów'**)

14th January

'Paragon' /'pær əg ən/ oznacza **'wzór'** lub **'wcielenie'**. Nie mylić nigdy z **'paragonem'** (**'receipt'**).

15th January

Słowo **'list'** /lɪst/ nie oznacza **'listu'** (**'letter'**), ale **'lista'**, **'spis'**, **'zestawienie'** bądź **'wykaz'**.

16th January

Wiele osób myli również **'hymn'** /hɪm/ (**'uroczysta pieśń'**, **'pochwalny utwór'**) z **'hymnem państwowym'** (**'national anthem'**).

17th January

Słowa **'blanket'** /'blæŋkɪt/ (**'koc'**, **'pled'**) nie należy używać jako **'blankiet'** (**'form'**), gdyż jest to niepoprawne i może spowodować, że nie zostaniemy zrozumieni.

18th January

Jak przetłumaczyć słowo **'portmanteau'** /pɔːt mænt əʊ/? Jako portmonetka? Błąd. Słowo to oznacza **'kufer podróżny'**. **'Portmonetka'** to natomiast **'purse'**.

19th January

Trzeba również pamiętać, że słowo **'adapter'** /ə 'dæpt ə(r)/ nie ma nic wspólnego z polskim słowem

Martyna Somerlik

'adapter' (**'record player'**). Znaczy ono: **'rozgłośniak', 'przejęściówka', 'złączka'**.

20th January

Jak przetłumaczyć słowo **'wagon'** /'wægən/? Z pewnością nie jako **'wagon'**(**'car', 'carriage'**), a **'wóz', 'furmanka'**.

21st January

Słowo **'rapport'** /ræ'pɔ:(r)/ nie oznacza **'raport'** (**'report'**), ale **'dobre stosunki'** (between sb and sb).

22nd January

Słowa **'polygon'** /'pɒlɪgən/ nie należy tłumaczyć jako **'poligon'**, gdyż oznacza ono **'wielokąt'**. Anielski odpowiednik słowa **'poligon'** to **'ground'** albo **'range'**.

23rd January

'Baton' /'bætn, 'bætɒn/ wbrew pozorom nie oznacza **'baton'** (**'chocolate bar'**) tylko **'batuta'**.

24th January

Jak przetłumaczyć angielskie słowo **'extra'** /'ekstrə /?

Z pewnością nie jako **'ekstra'**, ale jako **'dodatkowy'**. Angielski odpowiednik słowa **'ekstra'** to **'fantastic', 'super', 'great'**.

25th January

'Miserable' /'mɪzrəbl/ nie oznacza 'mizerny' ('wan', 'gaunt') lecz 'nieszczęśliwy'.

26th January

Słowa 'lunatic' /'luːnətɪk/ nie można tłumaczyć jako 'lunatyk', gdyż oznacza ono 'obłąkany', 'szalenciec'. 'Lunatyk' to 'sleepwalker' lub 'somnambulist'.

27th January

Nie wolno również mylić słowa 'obscure' /əb'skjʊə(r)/ z polskim słowem 'obskurny' ('mangy', 'shabby'), gdyż znaczy ono 'niejasny', 'mało znany'.

28th January

Jednym z często mylonych słów jest 'accord' /ə'kɔːd/. Znaczy ono 'porozumienie' bądź 'zgoda', nigdy 'akord' ('chord' - w muzyce; 'piecwork' - system płacy).

29th January

Warto zwrócić uwagę na słowo 'mandate' /'mændət/. Mimo podobieństwa do polskiego słowa 'mandat', znaczy ono 'pełnomocnictwo'. 'Mandat' to 'fine' lub 'ticket'.

30th January

'Concurrent' /kən'kʌrənt/ nie znaczy 'konkurent' ('competitor') lecz 'równoczesny'.

Martyna Somerlik

31st January

Nie należy także kojarzyć słowa **'confection'** /kən'fekʃn/ z **'konfekcją'** ('ready-to-wear clothing'), gdyż znaczy ono **'cukierek', 'ciastko'**.

FEBRUARY

1st February

Słowo **'barracks'** /'bærəks/ często jest mylnie tłumaczone jako **'barak'** ('hut'), podczas gdy oznacza ono **'koszary'**.

2st February

'Audition' /ɔ:ɪ'diʃn/ pomimo podobieństwa do polskiego słowa **'audycja'** ('programme') znaczy **'przesłuchanie'** (w znaczeniu casting).

3rd February

Często mylonym słowem jest również **'preservative'** /pri'zɛɪvətɪv/ i znaczy ono **'środek konserwujący'**, a nie **'prezerwatywa'** ('condom').

4th February

Angielskie słowo **'parasol'** /'pærəsɒl/ znaczy **'parasol przeciwsłoneczny'**. **'Parasol przeciwdeszczowy'** to **'umbrella'**.

5th February

Należy pamiętać, iż **'combatant'** /'kɒmbətənt/ to **'walczący'**, a nie **'kombatant'** ('veteran').

6th February

'Eventual' /ɪ'ventʃʊəl/ oznacza **'końcowy'**, **'ostateczny'**, nie **'ewentualny'** ('possible').

7th February

Wbrew pozorom słowo **'actual'** /'æktʃʊəl/ znaczy

 Martyna Somerlik

‘rzeczywisty’ bądź **‘faktyczny’**, a nie **‘aktualny’** (**‘current’**, **‘present’**).

8th February

Słowa **‘agenda’** /ə'dʒendə/ nie tłumaczymy jako **‘agenda’** (**‘branch’**, **‘department’**), ale jako **‘porządek dzienny’**.

9th February

Słowa **‘complement’** /'kɒmplɪmənt/ (**‘dopełnienie’**, **‘uzupełnienie’**) nie tłumaczymy jako **‘komplement’** (**‘compliment’**).

10th February

‘Evidence’ /'eɪdʒəns/ oznacza **‘dowód’**, **‘świadectwo’**, a nie **‘ewidencja’** (**‘records’**).

11th February

‘Expertise’ /'ekspɜːtɪz/ to **‘biegłość’**, nie **‘ekspertyza’** (**‘expert’s report’**).

12th February

Nie należy mylić również słowa **‘fabric’** /'fæbrɪk/ i tłumaczyć jako **‘fabryka’** (**‘factory’**), gdyż znaczy ono **‘tkanina’**, **‘material’**.

13th February

Wbrew pozornym podobieństwu do polskiego słowa

‘genialny’, **‘genial’** /'dʒiːniəl/ znaczy **‘sympatyczny’**, bądź **‘miły’**. Angielskim

odpowiednikiem słowa **'genialny'** jest **'of genius'** lub **'brilliant'**.

14th February

'Paragraph' /'pærəgrɑ:f/ oznacza **'akapit'**, nie **'paragraf'** (**'article'** bądź **'section'**).

15th February

'Pension' /'penʃn/ to **'emerytura'**, a nie **'pensja'** (**'salary'** - pensja miesięczna; **'wage'** - tygodniówka).

16th February

'Local' /'lɒkl/ oznacza **'lokalny'** lub **'miejscowy'**, a nie **'lokal'** (**'restaurant'**, **'pub'**).

17th February

Nie należy również mylić **'hydraulic'** /haɪ'drɔ:ɪlɪk/ z polskim słowem **'hydraulik'** (**'plumber'**), gdyż oznacza ono **'hydrauliczny'**.

18th February

'Devotion' /di'vɒʃn/ oznacza **'poświęcenie'** bądź **'oddanie'**, a nie **'dewocję'** (**'bigotry'**).

19th February

'Debility' /di'bilɪti/ oznacza **'osłabienie fizyczne'**, nie **'debilizm'** (**'imbecility'**).

Martyna Somerlik

20th February

'Confident' /'kɒnfɪd ənt/ znaczy **'pewny siebie'**, a nie **'konfident'** (**'informer'**).

21st February

'Academic' /'æk ə'demɪk/ oznacza **'naukowy'** lub **'akademicki'**, nie **'akademik'** (**'dormitory'** bądź **'student hostel'**).

22nd February

Nie należy również tłumaczyć słowa **'abstinent'** /'æbstɪn ənt/ jako **'abstynent'**, gdyż oznacza ono **'wstrzemięźliwy'**. Angielski odpowiednik słowa **'abstynent'** to **'teetotaler'**.

23rd February

Wbrew pozorom nie należy angielskiego słowa **'antic'** /'æntɪk/ kojarzyć z polskim słowem **'antyk'**, gdyż znaczy ono **'figle'** bądź **'wyglup'**. **'Antyk'** to **'antique'**.

24th February

'Prospect' /'prɒspekt/ oznacza **'szansa'** lub **'perspektywa'**, a nie **'prospekt'** (**'brochure'** lub **'prospectus'**).

25th February

'Chef' /ʃef/ znaczy **'szef kuchni'**, a nie **'szef'** (**'boss'**, **'chief'**).

26th February

'Apartment' /ə'pɑ:tmənt/ znaczy **'mieszkanie'**, a nie **'apartament'** ('suite').

27th February

Nie należy również mylić **'sympathy'** /'sɪmpəθi/ z polskim słowem **'sympatia'**, gdyż oznacza ono **'współczucie'**. Angielski odpowiednik słowa **'sympatia'** to **'liking'**.

28th February

'Rumour' /'ru:mə(r)/ to **'pogłoska'** bądź **'plotka'**, nie **'rumor'** ('noise').